

DE Achtung Verwechslungsgefahr!

Herstellerseitig wurde die Wasserpumpe Scania 1 508 533 (febi 21591) überarbeitet. Die überarbeitete Version Scania 1 787 120 (febi 31550) ist der älteren Version Scania 1 508 533 optisch sehr ähnlich. Die Pumpen dürfen jedoch nicht untereinander ausgetauscht werden.

Vergewissern Sie sich, dass Sie die korrekte Version der Pumpe in das jeweilige Fahrzeug verbauen!

Für folgende Fahrzeuge darf nur die **neue Version der Wasserpumpe febi 31550** verwendet werden:

Betroffene Fahrzeuge	Betroffene Motoren	Betroffene Fahrgestelle LKW	Betroffene Fahrgestelle Bus
Scania Serie 4 LKW Scania Serie P/R/T	D11 D12 (mot.) 6241334 SSS -> (mot.) 8044162 SLA ->	(ch.) 2005377 SSS -> (ch.) 5115024 SNL -> (ch.) 9096003 SAN -> (ch.) 3563715 SLA ->	-----
Scania Serie 4 Bus		-----	(ch.) 1849921 SSS -> (ch.) 3563910 SLA ->

Für Fahrzeuge die vor den o.g. Fahrgestellnummern / Motoren produziert wurden, muss die alte Wasserpumpe febi 21591 (Scania 1 508 533) verbaut werden!

EN Attention: Risk of mixing up!

The Scania 1 508 533 water pump (febi 21591) has been updated by the manufacturer. The updated Scania 1 787 120 version (febi 31550) is very similar in appearance to the older Scania 1 508 533. However, the pumps are not interchangeable and must not be mixed up.

Make sure that you install the correct version of the pump in each vehicle!

Use only the **new version of the water pump febi 31550** for the following vehicles:

Vehicles affected	Engines affected	Chassis affected trucks	Chassis affected busses
Scania Series 4 Trucks Scania P / R / T Series	D11 D12 (mot.) 6241334 SSS -> (mot.) 8044162 SLA ->	(ch.) 2005377 SSS -> (ch.) 5115024 SNL -> (ch.) 9096003 SAN -> (ch.) 3563715 SLA ->	-----
Scania Series 4 Buses		-----	(ch.) 1849921 SSS -> (ch.) 3563910 SLA ->

For any vehicles that were produced prior to the chassis numbers / engines referred to above, the old water pump febi 21591 (Scania 1 508 533) must be used.

FR Attention: risque de confusion!

La pompe à eau pour Scania 1 508 533 (febi 21591) a été modifiée par le constructeur. Cette nouvelle référence Scania 1 787 120 (febi 21591) est visuellement identique à la référence Scania 1 508 533. Cependant, ces pompes ne sont pas interchangeables.

Assurez-vous que vous installez la bonne référence de pompe à eau sur chaque véhicule!

Employez uniquement **la nouvelle référence de pompe à eau febi 31550** pour les véhicules suivants:

Application véhicules	Moteur	Application châssis pour camion	Application châssis pour bus
Scania, Série 4, camion Scania, Série P / R / T	D11 D12 (mot.) 6241334 SSS -> (mot.) 8044162 SLA ->	(ch.) 2005377 SSS -> (ch.) 5115024 SNL -> (ch.) 9096003 SAN -> (ch.) 3563715 SLA ->	-----
Scania, Série 4, bus		-----	(ch.) 1849921 SSS -> (ch.) 3563910 SLA ->

Pour tous les véhicules produits dont le numéro de châssis moteur n'est pas mentionné ci-dessus, febi vous préconise l'utilisation de la pompe à eau febi 21591 (référence Scania 1 508 533).

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

ES ¡Atención: riesgo de error en el montaje!

El fabricante ha revisado la bomba de agua Scania 1 508 533 (febi 21591). La versión revisada de Scania 1 787 120 (febi 31550) es muy parecida a la antigua versión de Scania 1 508 533 desde el punto de vista estético. No obstante, las bombas no pueden sustituirse unas por otras.

Asegúrese de instalar la versión correcta de la bomba en el vehículo correspondiente.

Para los siguientes vehículos solo podrá utilizarse la nueva versión de la bomba de agua febi 31550:

Vehículos implicados	Motor	Camión	Autobús
Camiones Scania Serie 4 Scania Serie P / R / T	D11 D12 (mot.) 6241334 SSS -> (mot.) 8044162 SLA ->	(ch.) 2005377 SSS -> (ch.) 5115024 SNL -> (ch.) 9096003 SAN -> (ch.) 3563715 SLA ->	-----
Autobuses Scania Serie 4		-----	(ch.) 1849921 SSS -> (ch.) 3563910 SLA ->

En los vehículos fabricados antes de los números de bastidor o motores arriba indicados, se debe instalar la antigua bomba de agua febi 21591 (Scania 1 508 533).

IT Attenzione: rischio di confusione!

La pompa Scania 1 508 533 (febi 21591) è stata modificata dal produttore. La nuova versione Scania 1 787 120 (febi 31550) è visivamente molto simile alla vecchia versione Scania 1 508 533. Tuttavia le pompe non sono interscambiabili e non devono essere mischiate.

Assicuratevi di montare la versione corretta della pompa in ciascun veicolo!

Per i seguenti veicoli si deve utilizzare solo la nuova versione della pompa acqua febi 31550:

Veicoli in questione	Motori in questione	Autocarri	Autobus
Scania Serie 4 Autocarro Scania Serie P / R / T Autocarro	D11 D12 (mot.) 6241334 SSS -> (mot.) 8044162 SLA ->	(ch.) 2005377 SSS -> (ch.) 5115024 SNL -> (ch.) 9096003 SAN -> (ch.) 3563715 SLA ->	-----
Scania Serie 4 Autobus		-----	(ch.) 1849921 SSS -> (ch.) 3563910 SLA ->

Per tutti i veicoli che sono stati prodotti prima dei numeri di telaio / motore sopra indicati deve essere utilizzata la vecchia pompa acqua febi 21591 (Scania 1 508 533).

PT Atenção: Risco de confusão!

A bomba de água Scania 1 508 533 (febi 21591) foi atualizada pelo fabricante. A versão atualizada da Scania 1 787 120 (febi 31550) tem uma aparência bastante semelhante à antiga Scania 1 508 533. No entanto, as bombas não são intercambiáveis e não devem ser confundidas.

Certifique-se de que instala a versão correta da bomba em cada veículo!

Utilize apenas a nova versão da bomba de água febi 31550 nos seguintes veículos:

Veículos abrangidos	Motores abrangidos	Camiónes com chassis abrangidos	Autocarros com chassis abrangidos
Camiónes Scania da série 4 Scania da série P/R/T	D11 D12 (mot.) 6241334 SSS -> (mot.) 8044162 SLA ->	(ch.) 2005377 SSS -> (ch.) 5115024 SNL -> (ch.) 9096003 SAN -> (ch.) 3563715 SLA ->	-----
Autocarros Scania da série 4		-----	(ch.) 1849921 SSS -> (ch.) 3563910 SLA ->

Em qualquer veículo de produção anterior aos números de chassis/motores acima referidos, deve ser utilizada a bomba de água antiga febi 21591 (Scania 1 508 533).

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

NL Let op: Risico voor verwisseling!

De Scania 1 508 533 waterpomp (febi 21591) werd door de fabrikant geactualiseerd. De geactualiseerde Scania 1 787 120-versie (febi 31550) is vrij vergelijkbaar qua uiterlijk met de oudere Scania 1 508 533. De pompen kunnen onderling echter niet worden uitgewisseld en moeten niet worden verward.

Zorg ervoor dat u de correcte versie van de pomp in ieder voertuig monteert!

Gebruik alleen de nieuwe versie van de waterpomp febi 31550 voor de volgende voertuigen:

Betroffen voertuigen	Betroffen motoren	Betroffen vrachtwagenchassis	Betroffen bussen
Scania Series 4 vrachtwagens Scania P / R / T Series	D11 D12 (mot.) 6241334 SSS -> (mot.) 8044162 SLA ->	(ch.) 2005377 SSS -> (ch.) 5115024 SNL -> (ch.) 9096003 SAN -> (ch.) 3563715 SLA ->	-----
Scania Series 4 bussen		-----	(ch.) 1849921 SSS -> (ch.) 3563910 SLA ->

Voor alle voertuigen die werden geproduceerd voor het hierboven vermelde chassis-/motornummer, moet de oude waterpomp febi 21591 (Scania 1 508 533) worden gebruikt.

PL Uwaga niebezpieczeństwo pomyłki!

Producent przerobił pompę wody Scania 1 508 533 (febi 21591). Przerobiona wersja Scania 1 787 120 (febi 31550) jest wizualnie bardzo podobna do starej wersji Scania 1 508 533. Jednakże nie można zamieniać tych pomp między sobą.

Należy upewnić się, że do danego pojazdu montowana jest odpowiednia wersja pompy!

Do wymienionych niżej pojazdów można stosować wyłącznie nową wersję pompy wody febi 31550:

Dotyczy pojazdów	Dotyczy silników	Samochody ciężarowe	Autobusy
Scania Seria 4 samochod ciężarowy Scania Serie P / R / T	D11 D12 (mot.) 6241334 SSS -> (mot.) 8044162 SLA ->	(ch.) 2005377 SSS -> (ch.) 5115024 SNL -> (ch.) 9096003 SAN -> (ch.) 3563715 SLA ->	-----
Scania Seria 4 autobus		-----	(ch.) 1849921 SSS -> (ch.) 3563910 SLA ->

W przypadku pojazdów wyprodukowanych przed wyżej wymienionymi numerami podwozia / silników należy montować starą pompę wody febi 21591 (Scania 1 508 533)!

RU Внимание! Вероятность путаницы!

Производитель обновил водяную помпу Scania 1 508 533 (febi 21591). Обновленная версия Scania 1 787 120 (febi 31550) имеет много общего с более ранней версией Scania 1 508 533. Однако помпы не являются взаимозаменяемыми, их не следует путать.

Убедитесь, что устанавливаете правильную версию помпы на каждое транспортное средство!

Используйте только новую версию водяной помпы febi 31550 для следующих транспортных средств:

Соответствующие транспортные средства	Соответствующие двигатели	Соответствующие шасси грузовиков	Соответствующие шасси автобусов
Грузовики Scania, серия 4 Scania, серия P / R / T	D11 D12 двигатель 6241334 SSS -> двигатель 8044162 SLA ->	шасси 2005377 SSS -> шасси 5115024 SNL -> шасси 9096003 SAN -> шасси 3563715 SLA ->	-----
Автобусы Scania, серия 4		-----	шасси 1849921 SSS -> шасси 3563910 SLA ->

В случае любых транспортных средств, изготовленных до указанных выше номеров шасси/двигателей, необходимо использовать водяную помпу предыдущей версии febi 21591 (Scania 1 508 533).

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

SR Pažnja: Rizik od zabune!

Pumpu za vodu za „Scania 1 508 533 (febi 21591)“ ažurirao od proizvođač. Ažurirana verzija „Scania 1 787 120 (febi 31550)“ je veoma slična po izgledu starijoj „Scania 1 508 533“. Međutim, pumpe nisu međusobno zamenjive i ne smeju se pomešati.

Pobrinite se da postavite odgovarajuću verziju pumpe na svakom vozilu!

Koristite isključivo **novu verziju pumpe za vodu febi 31550** za sledeća vozila:

Vozila na koja se ovo odnosi	Motori na koja se ovo odnosi	Šasija kamiona na koje se ovo odnosi	Šasija autobusa na koje se ovo odnosi
Kamioni „Scania“ serije 4 „Scania“ serije P / R / T	D11 D12 (mot.) 6241334 SSS -> (mot.) 8044162 SLA ->	šasija 2005377 SSS -> šasija 5115024 SNL -> šasija 9096003 SAN -> šasija 3563715 SLA ->	-----
Autobusi „Scania“ serije 4		-----	šasija 1849921 SSS -> šasija 3563910 SLA ->

Za sva vozila koja su proizvedena pre gore navedenih brojeva šasija / motora, mora se koristiti stara pumpa za vodu febi 21591 (Scania 1 508 533).

TR Dikkat: Karıştırma tehlikesi!

Scania 1 508 533 su pompası (febi 21591) üretici tarafından güncellenmiştir. Güncellenmiş Scania 1 787 120 versiyonu (febi 31550) görünüm bakımından eski Scania 1 508 533'e çok benzemektedir. Ancak, pompalar birbirinin yerine kullanılamaz ve karıştırılmamalıdır.

Her araca pompanın doğru versiyonunu taktığınızdan emin olun!

Aşağıdaki araçlar için yalnızca **febi 31550 su pompasının** yeni versiyonunu kullanın:

Etkilenen araçlar	Etkilenen motorlar	Şasisi etkilenen kamyonlar	Şasisi etkilenen otobüsler
Scania Series 4 Kamyonlar Scania P / R / T Series	D11 D12 (mot.) 6241334 SSS -> (mot.) 8044162 SLA ->	şasi 2005377 SSS -> şasi 5115024 SNL -> şasi 9096003 SAN -> şasi 3563715 SLA ->	-----
Scania Series 4 Otobüsler		-----	şasi 1849921 SSS -> şasi 3563910 SLA ->

Yalnızca yukarıda belirtilen şasi numarasından / motordan önce üretilen araçlar için eski febi 21591 (Scania 1 508 533) su pompası kullanılmalıdır.

AR تنبيه: خطر الخلط!

حدثت الشركة المُصنعة مضخة المياه Scania 1 508 533 (من النوع febi 21591). تُشبه نسخة مضخة المياه Scania 1 787 120 (من النوع febi 31550) المُحدثة (من النوع febi 31550) مضخة المياه Scania 1 508 533 القديمة في الشكل إلى حد كبير. ومع ذلك، فإن المضخات غير قابلة للتبديل ويجب عدم خلطها.

تأكد من تثبيت الإصدار الصحيح من المضخة في كل مركبة!

استخدم فقط الإصدار الجديد من مضخة المياه febi 31550 للمركبات التالية:

المركبات المتضررة	المحركات المتضررة	شاسيه الشاحنات المتضررة	شاسيه الحافلات المتضررة
مجموعات سكانية 4 شاحنات P / R / T سكانية	D11 D12 المحرك 6241334 SSS -> المحرك 8044162 SLA ->	الشاسيه 2005377 SSS -> الشاسيه 5115024 SNL -> الشاسيه 9096003 SAN -> الشاسيه 3563715 SLA ->	-----
مجموعات سكانية 4 حافلات		-----	الشاسيه 1849921 SSS -> الشاسيه 3563910 SLA ->

فيما يتعلق بأي مركبات تم إنتاجها قبل أرقام الشاسيه/المحركات المشار إليها أعلاه، يجب استخدام مضخة المياه القديمة febi 21591 (Scania 1 508 533).

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com